BSJB
KULTUR
CULTURE

An die Delegierten der Verbandsgemeinden
Aux délégués des communes-membres du Syndicat

Biel, 26. Februar 2020
Bienne, le 26 février 2020

Einladung zur Delegiertenversammlung
Invitation à l'assemblée des délégués

Donnerstag, 26. März 2020, 19.00h
Le jeudi 26 mars 2020, 19h00

Ort: Biel, Nebia - Bienne spectaculaire, Thomas-Wyttenbach-Strasse 4, 2502 Biel
Lieu: Bienne, Nebia - Bienne spectaculaire, Rue Thomas-Wyttenbach 4, 2502 Bienne

	Traktanden	**Ordre du jour**
1.	Begrüssung	Salutations
2.	Protokoll der Delegiertenversammlung vom 14. März 2019 (Beilage)	Procès-verbal de l'assemblée des délégués du 14 mars 2019 (annexe)
3.	Aktivitäten 2019 (Information)	Activités 2019 (information)
4.	Rechnung 2019 (Beilage)	Comptes 2019 (annexe)
5.	Wahlen - Ersatzwahl Vorstandsmitglied Berner Jura - Wahl Vizepräsident/in	Elections - Election complémentaire membre du comité Jura bernois - Election vice-président/e
6.	Aktivitäten 2020, 2021 (Information)	Activités 2019 et 2020 (information)
7.	Budget 2021 (Beilage)	Budget 2021 (annexe)
8.	Informationen	Informations
9.	Varia	Divers

Die Beilagen können Sie auf unserer Website www.bsjb.ch herunterladen. Die Delegiertenversammlung wird durch eine künstlerische Darbietung der Gruppe ChamploO bereichert. ChamploO wurde in Biel von der Tänzerin Branca Scheidegger und dem Tänzer Rafael Smadja gegründet und bewegt sich zwischen Hip-Hop und modernem Tanz. Für das neue Programm «Je viens de partir» arbeitet ChamploO mit dem Bieler Beatboxer Dion Sumi zusammen. Zu Beginn und am Ende der Delegiertenversammlung werden zwei kurze Ausschnitte aus dem spielerischen und poetischen

info@bsjb.ch I www.bsjb.ch BHP Raumplan AG I Postfach 575 I 3000 Bern 14 I +41 (0)31 388 60 60 ARJB I Case Postale 356 I 2735 Bévilard I +41 (0)32 492 71 30

BSJB
KULTUR
CULTURE

Programm gezeigt, das im Mai 2020 im Nebia Premiere hat und vom fOrum Kultur unterstützt wird. Der Abend klingt aus mit einem Apéro.

Vous pouvez télécharger les annexes sur notre site internet www.bsjb.ch. L'assemblée sera agrémentée par une intervention de la compagnie ChamploO. Fondée à Bienne par la danseuse Branca Scheidegger et le danseur Rafael Smadja, au croisement des influences de la danse hip-hop et contemporaine, la compagnie ChamploO s'associe pour son nouveau spectacle « Je viens de partir » au beatboxer biennois Dion Sumi. Lors de l'assemblée, vous aurez l'occasion de découvrir un avant-goût de ce spectacle de manière ludique et poétique (première en mai 2020 au Nebia, créé avec le soutien de fOrum culture).

Wir bitten Sie, für die Versammlung eine/n Delegierte/n Ihres Gemeinderats zu bestimmen. Die Stimmkarten werden vor Ort verteilt. Bitte lassen Sie uns **Ihre Anmeldung / Abmeldung bis am 16. März** per Anmeldeformular auf www.bsjb.ch oder per Email an info@bsjb.ch zukommen. Wir zählen auf Sie. Für Fragen stehen Ihnen die Co-Geschäftsführer Florian Schuppli (Tel. 031 388 60 71, info@bsjb.ch) und André Rothenbühler gerne zur Verfügung.

Nous vous prions de désigner un(e) délégué(e) de votre Conseil communal pour l'assemblée. Les cartes de vote vont être distribué à l'assemblée. Merci de nous transmettre la **confirmation de votre participation jusqu'au 16 mars** par formulaire d'inscription sur www.bsjb.ch ou par courriel à info@bsjb.ch. Nous comptons sur votre présence et nous en avons besoin. Les co-secrétaires André Rothenbühler (rothenbuhler@jb-b.ch, Tel. 032 492 71 30) et Florian Schuppli sont à votre disposition pour vos questions.

Freundliche Grüsse
Meilleurs salutations

Jürg Räber

Präsident Gemeindeverband BSJB Kultur
Président Syndicat de communes BSJB Culture

info@bsjb.ch I www.bsjb.ch BHP Raumplan AG I Postfach 575 I 3000 Bern 14 I +41 (0)31 388 60 60 ARJB I Case Postale 356 I 2735 Bévilard I +41 (0)32 492 71 30